

# 1 JOHN

## Ana-wubiba na-John-jinyung

Niga na-John, nubagi-yung na-Jesus-inyung naa-mijgalmini-yinyung, ni-warrarrangi anaani ana-lhaawu. Niga ni-yiwanggu, anubani-yung ni-warrarrangi. Anaani-rruj ana-lhaawu, niga wani-magaa warruburru-yung wurru-jambarrgini-yinyung, waari yadhu ambarra-yaynjangani warruburru-wuy wurraawalii-yinyung warra-yiyina-yinyung, yagu wugurru amburru-jambarrgini-wugij anubani aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung.

*Na-Jesus Christ, niga ana-lhaawu na-God-jinyung.*

<sup>1</sup> Anubani-yung ana-lhaawu wu-burri wubani-yunggaj a-wulhu-wulhurr-waj. Anaani ana-lhaawu ana-wiri-yinyung, anaani-yung. Anaani ana-lhaawu, anaani wiijamana wurrujung, ni-burri. Nurru anaani-yung nurraawangini niga, marri nuunu-nani, marri nurraarrangaa marri nuunu-wanagaa marang-mirri, niga.

<sup>2</sup> Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani ngana-magana nugurri-wuy, anubani-yung-jinyung ana-wiri anggu-wuguuguni-yinyung. Anaani ana-wiri na-Baba-yinyung, marri anaani nani-bajiyini nurri-wuy, anubani-yunggaj. Nurru anaani nurraarrangaa, marri anaani-yung narra-magana warruburru-yung-guy

warra-mulung-arrgi-yung-guy, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy, nugurraayunggaj.

<sup>3</sup> Nugurru yuga nurru-marrbuy adaba? Anaani ana-lhaawu ngana-magana-yinyung, anaani wiijamana, na-Jesus Christ, na-Niwiyayung na-God-jinyung. Nurru anaani nuunu-nani niga, marri nurraawangini nigawiwuy, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy. Nguynju yadhu nurru-waj marri nugurru-waj anaani adaba ngaambaaynjaabu ngagurru. Waari ngagurraajbaj-magaa, wuguniiyunggaj na-Baba marri na-Niwiyayung na-Jesus Christ.

<sup>4</sup> Ngaya anaani nirriirrarrii anaani anawubiba nugurri-wuy, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-walaalarrii anaani.

### *Na-God niga ni-milhiynjina.*

<sup>5</sup> Anubani-yunggaj nurru anaani nurraawangini anaani ana-lhaawu nigawiwala na-Christ-gala, marri anaani ngana-magana nugurri-wuy. Na-God niga ni-milhiynjina. Waari anubagu anaangamungamug, nigawirruj.

<sup>6</sup> Ngagurru-maynji ngaambu-yaarri anubanirruj waangudumana-waj, marri ngagurru-maynji ngaambu-yamana ngurraaynjaabu nigawirruj, aadanu ngaambu-wawalii, waari ngaambu-wanbang anubani-yung-jinyung aniijgubulu-yinyung. <sup>7</sup> Yagu niga-waj na-God ni-burraa anubanirruj wu-lhalmbaarriirruj. Anubani-yung-maynji ngaambu-yaarri anubani-wuy wu-lhalmbaarrii-wuy, anubani-yung ngubindi, ngaambaaynjaabu anaani. Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yumbaa na-Jesus

nubagi-yung na-Niwiyayung, niga ni-ngawiiyn wubani wudangag-duj, marri nimaadbarrwini mana-wulang. Manubama-yung mana-wulang ngaambama-yarrbumana ngagurri-wuy, anubanila anaaladi-wala anaarrawindi-lhangu wugurru.

<sup>8</sup> Ngagurru-maynji anubani-yung ngaambu-yambina, “Ngaya waari nganggu-wanagang anaaladi,” ngagurraajbaj nguu-dhaayurrina. Ana-lhaawu aniijgubulu waari wu-burrangi ngagurri-rruj. <sup>9</sup> Yagu ngaambu-yamana-maynji “Yuu, ngaanbini anaani aladi,” niga na-God ni-jambarrg marri ni-maalamburrg, anubani-yung ngaambaniigajij-garruna anaaladi marri ngaambani-yarrbumana anubanila anaaladi-wala. <sup>10</sup> Ngagurru-maynji ngaambaan-jamana yingga waari ngaambu-wanbini anaaladi, anaani nguynju yaga anubani-yung ngaanumayana na-God, “niga ni-wawalii-yinyung”, wu-yamana. Nigawi-nyinyung ana-lhaawu waari anggu-burrangang ngagurri-rruj ana-lhirribala wugurru.

## 2

*Na-Jesus Christ ngarranii-jambina ngagurraa yungguyung na-Baba-wuy.*

<sup>1</sup> Ngayawi-nyinyung mijburrayung, anaani nga-warrarii ana-wubiba nugurri-wuy, nguynju yadhu yagi yungguyung nurru-wanbi anaaladi. Yagu warraaynbaj-maynji ambu-wanbina anaaladi, aynjaabu-nyung wurrujung ni-lhara na-Baba-rruj, Jesus Christ, dagi-yung na-maalamburrg-jung, ngarranii-jambina

ngagurraa yungguyung na-Baba-wuy. <sup>2</sup> Nigawaj ngarrani-bayarra-gaa ngagurri-nyinyung anaaladi. Waari ngagurraa-wugij-magaa, anaani-rruj ana-lhal-lhangu-rruj warraawurru warraarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wugurraayunggaj.

<sup>3</sup> Ngagurru-maynji ngaanggu-yandhurrbangana ana-lhaawu nigawi-nyinyung, anubani-yung ngaambu-marrbuy-mana anaani, ngaambu-marrbuy-mang niga. <sup>4</sup> Warraaynbaj-maynji ambu-yamang “Ngaya nga-marrbuy naadagu,” yagu yagi-maynji warrubawi-yung wirri-yandhurrbi anubani ana-lhaawu na-Baba-yinyung, warrubawi-yung ambu-wawalii, marri anubani-yung aniiigubulu ana-lhaawu waari anubagu wu-burrangi wugurri-rruj. <sup>5-6</sup> Yagu ngagurru-maynji ngaanu-yandhurrbangana ana-lhaawu na-God, ngagurru nguunaa-damarr-ngu-burraa-yinyung na-God, anubani-yung wu-wandhurg ngagurri-rruj. Ngagurru-maynji ngaambu-yamana “Anaani ngaya nga-burraa nigawi-rruj na-Christ-duj,” anubani-yung ngaambu-wanbina nguynju nigawi-yii, ni-wanbini-yinyung. Aadanu anggiiij-mandhiiyn. Wudanila-wala anaani ngurru-marrbuy, anaani ngurru-burraa nigawi-rruj.

*Ngagurru ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina.*

<sup>7</sup> Gurruwaj, guwaj-gaang, anaani ana-lhaawu nga-warrarrii nugurri-wuy, anaani waari anggu-gadhuwa-magaa wugurru. Anaani anu...bani-yunggaj ana-lhaawu. Nirri-wanagaa anaani

ana-lhaawu wubani a-wulhu-wulhurr-waj. Anubani nurru-wawangini anubani-yunggaj nugurru. <sup>8</sup> Yagu anubani ana-nunggudaaba ana-lhaawu, aadanu ari wiij-gadhuwa. Aadanu yijgubulu, nigawi-nyinyung marri nugurri-nyinyung. Anaani wiijamana. Anubani-yung wu-lhalmbaarrii ngubindi nugurri-rruj. Anubani-yung anaangamungamug adaba anggu-jadugiiyn wugurru.

<sup>9</sup> Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambu-yamang “Ngaya anaani nga-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj,” yagu warrubawi-yung ambarra-wurrij-bangana wugurri-nyinyung warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa-wugij wubani aangamungamug-duj. <sup>10</sup> Yagu warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarraa-damarr-ngu-burraa warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa wu-lhalmbaarrii-rruj. Anubanila-wala wu-lhalmbaarrii-wala, anaaynbaj waari ambangu-dhangalmang wugurru. <sup>11</sup> Yagu warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarra-wurrij-bangana warra-minilharri-yung, warrubawi-yung ambu-burraa anggaangudumana-rruj, marri ambu-yarra-yaarri anggaangudumana-waj. Warrubawi-yung ambu-malaladi anigawuy ari ambu-lharug-jaarri. Anubanila-wala waangudumana-wala, waari yamba wurraarrangi wugurru.

*Ngagurru yagi ngirrii-damarr-ngu-burrangi anaani ana-lhal.*

<sup>12</sup> Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijburayung-guy. God yamba niga-waj naniigajij-garruyn anaaladi, nigawi-wala na-Christ-gala ni-wanbini-wala.

<sup>13</sup> Ngaya nga-warrarrii anaani nugurri-wuy warra-mi-ninyarra-yung-guy. Yagu yamba nurru-marrbuy niga nubagi ni-wiri-yinyung, anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj nugurru.

Anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijgulumurr-wuy. Nugurru yamba nurru-lhud-janggi naaladi-nyung-gala na-badirrnya-yung-gala aadanu.

Marri nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijburayung-guy, nugurru yamba nurru-marrbuy na-Baba niga.

<sup>14</sup> Nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mi-ninyarra-yung-guy, nugurru yamba nurru-marrbuy niga, nubagi ni-wiri-yinyung anubani-yung ana-wulhu-wulhurr-waj.

Anaani nga-warrarrii nugurri-wuy warra-mijgulumurr-wuy, nugurru yamba nurru-wada-wadad, marri ana-lhaawu na-God-jinyung wu-burraa nugurri-rruj, marri nugurru yamba nurru-lhud-janggi nubagi-yung naaladi-nyung-gala na-badirrnya-yung aadanu.

<sup>15</sup> Nugurru yagi nirrii-damarr-ngu-burrangi anaani ana-lhal, marri anubani anaaynbagaynbaj-jinyung anaani-rruj ana-lhal-uj. Warraaynbaj-maynji warra-wurruj ambirri-ngaynbandii ana-lhal, warrubawi-yung waari wunu-ngaynbandi na-Baba niga. <sup>16</sup> Yaani-yung ana-lhal-uj. Warra-wurru-wurruj wirri-ngaynbandii yij-galaaladi, anubani-yung

wu-burraa-yinyung ana-lhirribala wugurri-  
 rruj, marri warra-wurru-wurruj wurraarra-  
 ngaynbandii wurraarra-nayii-yinyung, marri  
 warra-mulung-arrgi-yung warra-wurru-wurruj  
 wurru-lhama-lhamina, wugurri-nyinyung-  
 gala anaarra. Aadanu waari na-Baba-wala  
 anggii-janggi. Aani-rruj-jinyung a-lhal-uj  
 aadanu. <sup>17</sup> Yagu anaani ana-lhal anggu-  
 jadugiiyn, marri anaani anaarrawindi-lhangu  
 ana-lhal-uj-jinyung, wirri-ngaynbandii-yinyung  
 warra-wurru-wurruj, anubani anggu-jadugiiyn  
 wugurru. Yagu warraaynbaj-maynji ambirri-  
 wanbina anubani na-God-jinyung aniwu-  
 ngaynbandang, warrubawi-yung ambu-burraa  
 anggu-wuguuguni wugurru.

*Nubagi-yung naaladi-nyung, nu-wurrij-  
 bangana na-Christ-guy.*

<sup>18</sup> Mijburrayung, anaani adaba wiij-barubaj-  
 mana wu-dhaag-mana wugurru. Nugurru  
 nurraawanggini anubani-yunggaj naagila  
 nubagi-yung naaladi-nyung. Nubagi-yung  
 nu-wurrij-bangana na-Christ-guy. Anaani  
 wiij-nguynju, arraarrawindi wunu-wurrij-  
 bangana na-Christ, wurru-yanggi adaba.  
 Aadanila-wala, anubani-yung ngagurru  
 ngurru-marrbuy anaani adaba wu-dhaag-  
 mana wugurru. <sup>19</sup> Warraawurru-yung  
 warra-wurru-wurruj wunu-wurrij-bangana-  
 yinyung na-Christ, warraawurru-yung adaba  
 wuu-yarramaa ngagurri-wala. Anu...bani-  
 yunggaj ngurraanggarra-ngu-burri, yagu waari

ngagurri-nyinyung-magaa wugurru. Warra-wurru-wurruj-maynji anubani-yung ngagurri-nyinyung-maynji, anubani amburru-burraa ngagurri-rruj wugurru. Yagu warruburru-yung wuu-yarramaa-yinyung ngagurri-wala, ngurru-marrbuy warruburru ngagurri-nyinyung-magaa waari.

<sup>20</sup> Nigaayung nubagi na-God na-Manngulg-jung, nubagi ngarraniini, ana-Manngulg Mawurr, nguynju yadhu nugurru aadanu numburru-marrbuy yungguyung, warraarrawindi-lhangu. <sup>21</sup> Ngaya anaani ngawarrarii nugurri-wuy, yagu waari numburru-malaladi-magaa anubani anijgubulu. Nurru-marrbuy anubani-yung adaba. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung anubani wurraawalii, yagu waari naambi-dhaayurri, nurru-marrbuy yamba anijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung wugurru. <sup>22</sup> Warraawurru-yung wurru-yamana, “Na-Jesus waari ani-Messiah-magaa, waari ani-runggal-magaa.” Dani-yung wurru-yamana, wurru-wawalii wugurru. Warraawurru-yung wunu-wurrij-bangana na-Christ-guy. Warruburru-yung nubagi na-Baba marri na-Niwiayung warraandirrii wugurru. <sup>23</sup> Warraawurru-yung wunaandirrii na-Niwiayung, marri anaani wii-nguynju, waari warraawurru-yung nigawi-nyinyung-magaa niga na-Baba. Yagu nugurru-maynji nambarra-magana, numburru-yamang “Na-Niwiayung nubagi-yung na-Runggal-yung,” anubani-yung nugurru nigawi-nyinyung na-Baba-yinyung aadanu.



24 Anaani ana-lhaawu nurraawanggini ana-wulhu-wulhurr, anaani ana-lhaawu anggu-burraa yaaji amaamburumburung-duj. Anijijung-maynji ana-lhaawu anggu-burraa manaamburumburung-duj, nugurru numburru-burraa na-Niwiayang-duj marri na-Babarruj. 25 Anubani-yumbaa ngagurru ngarrani-lhalamayaa anaani ana-wiri, anggu-wuguuguni wugurru.

26 Warraawurru-yung warra-mulung-arrgi-yung nambi-dhaayurrii wugurru. Anaani ngawarrarii ana-lhaawu nugurri-wuy, wugurri-wala. 27 Yagu anaani ana-Manngulg Mawurr nugurri-rruj, aadanu wu-burraa, nguynju yadhu warra-mulung-arrgi-yung yagi nambi-dhaayurri nugurru. Aadanu ana-Manngulg Mawurr wu-burraa-yinyung nugurri-rruj, danu adaba ninggu-yiyina anubanila anaarrawindihangu. Anubani ninggu-yiyina-yinyung, anubani yijgubulu. Waari anggiianggalij-magaa wugurru. Anaani ana-wulhu-wulhurr-waj anubani nanggu-yiyini nugurru, anaani ana-lhaawu. Nugurru numburraawanggina-wugij anaani ana-lhaawu, marri numburru-burraa nigawi-rruj aadanu.

28 Ngayawi-nyinyung mijburrayung, aadanu numburru-burraa na-Christ-duj. Anubani-yumbaa-maynji aniirrarra-giyn niga, yagi ngagurru ngurru-dirngawi, marri yagi ngurraambuli marri yagi ngurru-yarrami nigawi-wala, anubani-yumbaa-maynji anidhirridang niga.

29 Yanga-yangi warruburru-yung wurraambulwiyn-jinyung nigawi-wala? Nugurru nurru-marrbuy, anubani-yung niga ni-maalamburrg. Anaani wiijamana, ngagurru-maynji ngaambuwanbina maalamburrg, ngagurru ngurraambulwiyn adaba nigawi-wala anaani.

### 3

*Ngagurru ngurru-burraa na-God-jinyung anaani warra-mijburrayung.*

1 Anaani numburraawanggina. Na-Baba niga ngarrani-ngaynbandii runggal-windiyung. Anaani ngurru-mayina nigawi-nyinyung na-God-jinyung anaani warra-mijburrayung. Anaani ana-lhaawu yijgubulu. Yagu wugurraayung warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung waari amburru-jambarrgiyn. Warraawurru-yung wurraawanggina-wugij aani-yinyung a-lhal. Wurru-malaladi niga na-God, marri wudani-yung-gala, wurru-malaladi ngagurru anaani.

2 Guwaj-gaang, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburrayung. Anaani-yung ngurru-malaladi, ari ngaambu-yamana wurrugu marri. Yagu anubani-yung-maynji aniirrarra-giyn niga, marri nigawi-yii ngaambu-yamana. Anubani-yung ngaanu-nayii niga, anubani ngubindi-windiyung.

3 Yigaj! Ngaambu-wurri-dhalagina nigawiwuy, marri anubani-yung ngagurraajbaj ngaambu-ngalngalijgina ana-lhirribala, nguynju nigawi-yii.

4 Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambu-wanbina anaaladi, ari yagi warrubawi-yung wurru-burrangi ana-maalamburrg anubanila ana-lhaawu-runggal-ala. Anaani anaaladi wiijamana waari anubani-yung ambii-yandhurrbang anubani ana-lhaawu-runggal. 5 Yagu nugurru nurru-marrbuy anaani, niirrarra-gini ngagurri-wuy, nguynju yadhu aniwu-warra-yarini anaaladi ngagurri-wala, waari yamba anaaladi anubagu anggu-burrangang nigawi-rruj. 6 Ngagurru anaani ngurru-yagaynjina nigawi-rruj. Yagi ngurru-wanbi-wugij anaaladi. Wugurraayung warruburru-yung wurru-wanbina-wugij anaaladi, warruburru-yung waari ambunu-nang niga na-God, marri waari amburru-marrbuy-magaa niga.

7 Mijburrayung, yagi warruburru-yung nambi-dhaayurri. Nugurru-maynji numburru-wanbina ana-maalamburrg, nugurru numburru-maalamburrg-mana, nguynju nigawi-yii na-Christ-jii, niga ni-maalamburrg. 8 Yagu warraaynbaj-maynji anubani ambu-wanbina anaaladi, warrubawi-yung nigawi-nyinyung na-badirrnya-yung-jinyung wu-burraa. Naagi-yung yamba na-badirrnya-yung ni-wanbini aladi wubani a-wulhu-wulhurr-wala. Yagu nigaayung na-Niwiyayung na-God-jinyung, niga niirrarra-giiyn aani-rruj a-lhal, nguynju yadhu anubani-yung aniwu-jadugang anubani-yung ni-wanbina-yinyung na-badirrnya-yung.

9 Nugurru aadanu nurraambulwiyn na-God-gala. Wudani-yung-gala, yagi anubani-yung

nurru-wan̄bi-wugij anaaladi, nugurru yamba numburru-yamana nigawi-yii na-God-jii. Yagi anubani nurru-wan̄bi-wugij anaaladi, nugurru yamba nurraambul̄wiyn nigawi-wala na-God-gala. <sup>10</sup> Anaanila-wala numburru-marrbuy, warrubawi-yung-jinyung warraaynbaj, yuga warra-wirrig nigawi-nyinyung na-God-jinyung, yagu na-badirrnya-yung-jinyung wu-burraa. Warruburru-yung waari-yinyung amburru-wan̄biyn ana-maalamburrg, marri waari warruburru-yung amburru-ngaynbandiynjiiyn. Burru-yung nga, waari warruburru-yung nigawi-nyinyung-magaa na-God-jinyung warra-mijburrayung.

*Ngagurru anaani ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina.*

<sup>11</sup> Nugurru nurraawanggini anaani-yung a-wulhu-wulhurr-waj ana-lhaawu, ngagurru anaani ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, anaani ad̄aba wiij-mandhiiyn. <sup>12</sup> Anaani yagi ngurru-yami nguynju nigawi-yii na-Cain-jii. Nubagi-yung yamba niga nubagi-yung-gala naaladi-nyung-gala. Marri nu-wini na-nilharri-yung, nu-mulunguwawaa. Marri a-yangi yungguyung anaani ni-wan̄bini? Niga yamba naadagi-yung ni-wan̄bini-wugij yij-galadi, niga nubagi na-nilharri-yung ni-wan̄bini-wugij yij-mamaalang.

<sup>13</sup> Murruyung-gaang, warraawurru anaani-rruj-jinyung ana-lhal nambi-wurrij-bangana. Ngagurru ngurru-marrbuy anaani ad̄aba. Yagi anaani nurru-wurri-lal̄mi. <sup>14</sup> Anaani

ngurru-marrbuy, anubani ana-ngawij-gala, yuuguni ngurru-yanggi a-wiri-wuy. Ngagurru ngurru-marrbuy, ngagurru yamba ngurru-ngaynbandiynjina. Wugurraayung warruburru-yung waari-yinyung amburru-ngaynbandiynjiiyn, warruburru-yung wurru-burraa wubani a-ngawij-duj wugurru.  
 15 Nubagi naaynbajung-maynji anu-wurrij-bangana naaynbajung-guy, anaani wiijamana anuumana, anu-ngawijgang. Marri nurru-marrbuy, warrubawi-yung-maynji warraaynbaj ambarruumana warra-mulung-arrgi-yung-guy, yagi anubani wirri-wanagi ana-wiri wuuguuguni-mi wugurru.

16 Anubani-yung niga na-Jesus ni-ngawiiyn ngagurraa yungguyung. Anaanila-wala, ngurru-marrbuy anubani-yung ngurru-ngaynbandiynjina-yinyung. Marri anaani ngaambu-manmaynjina-windiyung, wiiya ngaambu-ngawang ngagurru. Anubani anggii-mandhiiyn.

17 Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nubagi-yung-maynji na-Christian-jung na-wurrujung, ni-warra-wanagana arrawindi ngurrji, nubagi-yung-maynji anu-nayii naaynbajung na-Christian-jung, ani-mamar, yagu ani-lhamumundhina-wugij-maynji, yagi-maynji nu-yu, nubagi-yung ari waari ambani-ngaynbandang warra-mulung-arrgi-yung. Yagu niga na-God wani-ngaynbandii wugurru. Naagi-yung na-wurrujung waari ani-yamang na-God-jii. Anubani niga na-God-jinyung wani-ngaynbandii, nigaayung na-wurrujung anubani-

zung waari anubagu ana-lhirribala ambani-ngaynbandang niga. <sup>18</sup> Ngayawi-nyinyung mijburayung, yagi nurru-yambi-wugij ana-lhaawu, “Ngarra-ngaynbandii ngaya”. Aadanu numburraanbina ngubindi-windiyung nugurru.

<sup>19-20</sup> Wudanila-wala ana-lhaawu, ngaambu-marrbuy, ngirri-wanagana-wugij anubani aniijgubulu-yinyung. Malgaynbaaynbiyaj ari ngaambu-wan-jamana “Ngaya ngaaladi-windiyung, ari na-God waari nganiigajij-garru”, ngaambu-yamana ari. Yagu yagi ngurru-yami aadanu. Anaani ngaambu-wawanggina anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Anaani-yung ngarrangu-magana, ngaambu-wandhurr-gina na-God-guy. God yamba ni-runggal niga, anaani ngagurru ngurru-wirrig. Niga ni-marrbuy anaarrawindi-lhangu.

<sup>21</sup> Guwaj-gaang, yagi ngurraambuli na-God-guy. Anaani ngaambu-marrbuy ngaambu-lhara ngaambu-wandhurrig nigawi-wuy na-God-guy ngagurru. <sup>22</sup> Anubani-yung-maynji ngaanu-yandhawiwanjii nigawi-wuy, marri ngaambaniiyn. Anaani yamba nguunu-yandhurrbangana, nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal, marri ngurru-wanbina nguynju yadhu ani-walaalarrang niga. <sup>23</sup> Yaani-yung nigawi-nyinyung ana-lhaawu-runggal. Anubani-yung ngaambu-jambarrgiyn na-Niwiayung-jinyung, na-Jesus, niga na-Messiah, na-runggal-yung. Marri ngaambu-ngaynbandiynjina, ngagurru. Anaani-yung ngarrani-magaa, wubani wiij-nguynju wugurru. <sup>24</sup> Ngagurru-maynji ngirri-yandhurrbangana ana-lhaawu-

runggal nigawi-nyinyung, anubani-yung ngaambu-burraa nigawi-rruj, marri nigaayung ani-burraa ngagurri-rruj. Marri ajigala ngurru-marrbuy ngagurri-rruj ni-burraa? Ngurru-marrbuy, Manngulg Mawurr yamba, anubani-yung ngarrani-yayn-jinyung wugurru.

## 4

*Ana-Manngulg Mawurr marri anaaynbaj ana-mawurr na-badirrnya-yung-gala.*

<sup>1</sup> Gurruwaj, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yamana, “Manngulg Mawurr nganggu-magaa, ngangguuni anaani ana-lhaawu.” Dani-yung wurru-yamana warraawurru-yung. Yagu nugurru aadanu yagi anubani nurru-jambarrgi warraarrawindi-lhangu. Wurrugu, nambarra-rawumana warruburru-yung wurru-yamba-yambina-yinyung, anubani numburru-marrbuy anubani-yung ana-mawurr ari na-God-gala anggu-yaarri, yagu yagi. Warraawurru-yung warraarrawindi yamba wurru-rajaarriyn wurru-yaarri anaani-rruj ana-lhal, wurru-yamana “Nurru anaani nurru-yambina na-God-jinyung”, wurru-yamana, wugurraayung yagu wurraawalii.

<sup>2</sup> Ari warrubawi-yung warraaynbaj ambi-yaynjangayii ana-mawurr. Yagu ngaambu-yaminggarrang ngaambu-marrbuy-mang anaani ana-Mawurr na-God-jinyung? Yuga ana-mawurr-maynji anubani-yung anggu-yamana, “Na-Jesus Christ ni-waniyn ngun.gu-mirri,”

anggu-yamana-maynji, dani-yung nga ana-Mawurr na-God-gala. <sup>3</sup> Yagu anaani ana-mawurr yagi-maynji wu-yambi aniijgubulu na-Jesus-inyung, anubani ana-mawurr waari na-God-gala. Anubani-yung wu-yaarri nigawiwala na-badirrnya-yung-gala. Nubagi-yung na-wurrujung ni-yambina-yinyung aniijiung, nubagi-yung naaladi-nyung nu-wurrij-bangana-yinyung na-Christ-guy. Nurraawangini anubani-yunggaj naagila nubagi-yung naaladi-nyung ani-yanggi. Adaba yaagi ni-burraa aani-rruj a-lhal-uj niga.

<sup>4</sup> Mijburayung-gaang, nugurru nurru-burraa na-God-duj. Adaba anubani nurru-lhud-janggi warruburrala-wala wurraawalii-wala. Na-God ni-burraa nugurri-rruj, ni-wada-wadad, waari nguynju na-badirrnya-yung-jii. Na-badirrnya-yung ni-burraa aani-rruj a-lhal-uj. <sup>5</sup> Warraawurru wurraawalii-yinyung, aani-rruj-jinyung a-lhal, wugurraa. Anubani wurru-yambina-yinyung, aanila-wala a-lhal. Marri warruburru warra-wurru-wurru aani-rruj a-lhal, warruburru-yung warra-yaynjangayii wugurru. <sup>6</sup> Yagu ngagurraayung na-God-jinyung. Warraaynbaj warrubawi-yung wu-marrbuy-mana-yinyung na-God, warrubawi-yung ngarrambi-yaynjangayii. Yagu wugurraayung warraaynbaj waari-yinyung ambu-marrbuy-magaa na-God, waari warrubawi-yung ngambambi-yaynjangang. Anubani-yung ngaambu-marrbuy ana-Manngulg Mawurr anubani-yung-jinyung aniijgubulu, marri wugurraayung anaaynbaj ana-mawurr anubani-



yung-jinyung aniijanggalij wugurru.

*Na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-windiyung ngagurru.*

<sup>7</sup> Guwaj-gaang, ngagurru ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, niga yamba na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-windiyung. A-damarr-ngu-burrangij wu-waṇina na-God-gala. Warraaynbaj warraa-damarr-ngu-burraa-yinyung, wurraambuḷwiyn na-God-gala marri wurru-marrbuy na-God. <sup>8</sup> Yagi-maynji warraa-damarr-ngu-burrangi, yagi wurru-marrbuy-mi na-God. Niga yamba na-God, a-damarr-ngu-burrangij wu-waṇina nigawi-wala.

<sup>9</sup> Na-God niga ngarrani-yiyini anubani-yung-jinyung ngarranii-damarr-ngu-burraa-yinyung. Yaani wiijamana. Niga nu-lharrgang na-Niwiyayung aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-wiri niga yamba na-Jesus.

<sup>10</sup> Anaani ngaambu-yaminggarrina ngaambu-marrbuy, na-God ngarrani-damarr-ngu-burraa-windiyung? Nugurru yuga nurru-marrbuy? Waari ngagurru ngaanaa-damarr-ngu-burri na-God anubani-yunggaj, yagu niga na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa ngagurru. Marri nu-lharrgang na-Niwiyayung aani-wuy a-lhal, marri ngarrani-bayarra-gayn anaaladi-wala, ngagurru anaani.

<sup>11</sup> Guwaj-gaang ngana-ngaynbandii-yinyung, dani-yung na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-yinyung. Yagu ngagurraayung ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina yadhu. Anaani wiij-maṇdhiiyn. <sup>12</sup> Warraaynbaj

waari ambunu-nani na-God. Yagu ngagurru-maynji ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, anubani-yung na-God ani-burraa lhirribala ngagurri-rruj. Marri anaanila-wala ngarranii-damarr-ngu-burraa-wala, anubani-yung ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God, marri ngijang, ngaambaa-damarr-ngu-burraa warra-mulung-arrgi-yung wugurru.

<sup>13</sup> Ngaambu-yaminggarrina ngaambu-marrbuy ngurru-burraa nigawi-nyinyung na-God-jinyung? Ngagurru ngarrani-yayn nigawi-nyinyung na-nimawurr-yung. Anaanila-wala, ngurru-marrbuy, ngurru-burraa nigawi-rruj, nigaayung ni-burraa ngagurri-rruj. <sup>14</sup> Nigaayung na-Niwiayung, na-Baba nu-lharrgang aani-wuy a-lhal, nguynju yadhu ngaambani-wiri-gang ngagurru warraarrawindi ana-lhal-lhangu-yinyung. Anubani-yung nurru nirri-nani, marri narra-magana warra-wurru-wurruj wugurru. <sup>15</sup> Warraaynbaj-maynji ambarra-magana warra-mulung-arrgi-yung anaani ana-lhaawu, “Na-Jesus niga na-Niwiayung na-God-jinyung”, na-God ani-burraa wugurri-rruj, marri warrubawi-yung wu-burraa na-God-duj. <sup>16</sup> Dani-yung-gala nga, ngagurru ngurru-marrbuy na-God ngarranii-damarr-ngu-burraa-windiyung, marri ngagurru ngurru-jambarrgina nigawi-wuy.

Anubani-yung a-damarr-ngu-burrangij wu-wanina nigawi-wala na-God-gala. Warrubawi-yung-maynji ambarraa-damarr-ngu-burraa-maynji warra-mulung-aynbaj, marri yagi wu-mudadbi, amburraandha-wuguuguni

amburraanbina, yijgubulu amburru-burraa na-God-duj marri nigaayung na-God ani-burraa wugurri-rruj.

<sup>17</sup> Na-God niga ngarranii-damarr-ngu-burraa ngagurru. Anubani-yung wu-wandhurg adaba. Marri wudanila-wala, ngagurru ngaanaa-gurrij-ngu-burraa adaba niga, ngarrubagi-yung-duj ngarraalirr, adaba ngaambani-nguynju-nguynjigana. Ngagurru yamba ngurru-yamana nguynju nigawi-yii, anaani-rruj ana-lhal.

<sup>18</sup> Ngagurru-maynji ngaambaa-damarr-ngu-burraa warraaynbaj, yagi warrubawi-yung ngarra-yami. Ngaambaa-damarr-ngu-burraa-maynji warra-mulung-arrgi-yung ngubindi-windiyung, yagi ngurru-dirrngawi. Yagu yamba ngagurru-maynji ngaamba-yamana-maynji warruburru-yung, ari anggiijamana ngaambambi-warragayangijgana ngagurru. Marri warra-mulung-arrgi-yung-maynji ambarra-yamana, ari waari ambarraa-damarr-ngu-burraangang anaangudu-windiyung.

<sup>19</sup> Ngagurru ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God, niga yamba ngarranii-damarr-ngu-burraa anubani-yung aniij-bulhu-wulhurr-waj. <sup>20</sup> Warraaynbaj-maynji ambu-yamang “Ngaya nganaa-damarr-ngu-burraa na-God” yagu warrubawa ari ambarra-wurrij-bangana warrubawi warra-Christian warru-nilharri-yung, waadawu ambu-wawalii wugurru.

Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru waari ngaanu-nang na-God, na-nijilhal-yung. Yagu ngarra-nayii warruburru-yung naa-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-

gaang. Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj yagi-maynji wunaa-damarr-ngu-burrangi nubagi na-nilharri-yung, waari warrubawi-yung ambunaa-damarr-ngu-burrangang na-God, nubagi-yung waari-yinyung ambunu-nang-jinyung.

<sup>21</sup> Ngagurru anaani ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu-runggal. Anaani ngarrangu-magana, ngagurru-maynji ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God, marri warruburru-yung ngaambaa-damarr-ngu-burraa na-murruyung-gaang marri ngaa-murruyung-gaang, wugurraayunggaj. Anaani anggiij-mandhiin wugurru.

## 5

*Ngagurru anaani ngaambu-lhud-jaarri anaani-rruj ana-lhal.*

<sup>1</sup> Warrubawi-yung-maynji ambu-jambarrgiin na-Jesus niga na-Messiah, warrubawi-yung warra-wirrig na-God-jinyung. Warraaynbaj-maynji ambunaa-damarr-ngu-burraa na-Baba, yagu wugurraayung ambarraa-damarr-ngu-burraa warrubawi-yung warra-wirrig.

<sup>2</sup> Yigaj! Ngagurru-maynji ngaanaa-damarr-ngu-burraa na-God marri ana-lhaawu nigawi-nyinyung anubani-yung ngaanu-yandhurrbangana, anubani-yung ngaambu-marrbuy, ngaambaa-damarr-ngu-burraa warruburru warra-mijburrayung na-God-jinyung wugurru. <sup>3</sup> Yagu yamba,

ngaanaa-damarr-ngu-burraa-maynji na-God, anubani wii-jnguynju, anubani ngii-yandhurrbangana anubani ana-lhaawu nigawinyinyung. Marri anaani ana-lhaawu waari anaani anggu-mundurr-magaa. <sup>4</sup> Ngagurru ngaambaambulwiyn-jinyung na-God-gala, anubani-yung ngaambu-lhud-jaarri anaanirruj ana-lhal. Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru anaani ngirri-wanagana ana-lhud, ngagurru yamba ngurru-jambarrgiiyn anaani.

<sup>5</sup> Yangi-nyung yuga warruburru-yung wurru-lhud-jaarri anaanirruj ana-lhal? Burru-yung nga, wuu-jambarrgina-yinyung niga na-Niwiayung na-God-jinyung.

*Anaa-gugu marri mana-wulang marri ana-Manngulg Mawurr.*

<sup>6</sup> Anubani-yumbaa na-Jesus Christ ni-waniyn aani-wuy a-lhal, anubani-yung ni-waniyn gugu-mirri, niimbara-ngambini-yinyung, marri wulang-mirri, ni-ngawiiyn-jinyung. Waari anaa-gugu-wugij, anaani-yung wulawaa, gugu marri wulang.

Marri ngijang, ana-Manngulg Mawurr anaani ngarranggu-magana ngagurru, na-Jesus-inyung. Anaani ngurru-marrbuy, anaani ana-Manngulg Mawurr wu-yambina yijgubulu, waari anggu-wawalang wugurru.

<sup>7-8</sup> Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anaani wulaynbaj ngarranggu-magana-yinyung na-Jesus-inyung. Ana-Manngulg Mawurr, marri anaa-gugu, marri mana-wulang. Anaani ngarranggu-

magana anaani ana-wulaynbaj-gala, anaani wii-  
nguynju.

<sup>9</sup> Warra-wurru-wurruj-maynji ngambambi-  
magana ana-lhaawu, ari ngaambu-jambarrgina  
ana-lhaawu, ari waari. Yagu wugurraayung ana-  
lhaawu na-God ngarrani-magana-yinyung, wu-  
runggal, marri yijgubulu-windiyung. Ngaambu-  
jambarrgina nigawi-nyinyung ana-lhaawu, yagi  
ngurru-wurrij-gadhaarimi. Yaani ana-lhaawu,  
anaani ngarrani-magana nigawi-nyinyung na-  
Niwiayung-jinyung. <sup>10</sup> Warraaynbaj-maynji  
ambu-jambarrgiyn nubagi na-Niwiayung  
na-God-jinyung, warrubawi-yung ambirri-  
wanagana ana-lhaawu lhirribala aandhiri-  
rruj. Yagu yagi-maynji warrubawi-yung wu-  
jambarrgi na-God, warrubawi-yung ambunu-  
mayana na-God ari ni-wawalii-yinyung, waari  
yamba warrubawi-yung wu-jambarrgi anaani  
ana-lhaawu na-God ngarrani-magaa-yinyung  
na-Niwiayung-jinyung niga.

<sup>11</sup> Anaani ngarrani-magaa, na-God ngarrani-  
yayn ana-wiri anubani anggu-wuguuguni.  
Marri anaani ana-wiri ngarrani-yayn, nigawi-  
wala na-Niwiayung-gala. <sup>12</sup> Warraaynbaj-  
maynji warrubawi-yung ambu-jambarrgiyn  
na-Niwiayung, warrubawi-yung ambu-wiri.  
Yagu warraaynbaj-maynji warrubawi-yung  
yagi waangarra-ngu-burrangi na-Niwiayung,  
warrubawi-yung waari wirri-wanagi ana-wiri  
wugurru.

*Ngagurru ngirri-wanagana anubani ana-wiri  
anggu-wuguuguni.*

<sup>13</sup> Ngaya anaani nga-warrarrii nugurri-wuy, nugurru aadanu nuu-jambarrgina na-Niwiayang-jinyung ana-muwaj. Nguynju yadhu adaba numburru-marrbuy nirri-wanagana anubani ana-wiri anggu-wuguuguni.

<sup>14</sup> Ngagurru ngurru-marrbuy anaani ngubindi, nigawi-nyinyung. Ngaanu-yandhawiwana-maynji anubani anaaynbaj, marri anubani anii-ngaynbandang-maynji aniiyn-guynju, aniiḍarrmana-maynji, anubani-yung ngurru-marrbuy, ngaambani-yaynjangang niga.

<sup>15</sup> Ngurru-marrbuy anubani-yung ngarrani-yaynjangayii anubani nguunu-yandhawiwana, marri aadanila-wala ngurru-marrbuy anubani ngirri-wanagana, anubani nguunu-yandhawiwana-yinyung ngagurru.

<sup>16</sup> Nugurru-maynji aadanu naanu-nayii na-Christian-jung na-nilharri-yung nubagi-yung, ani-wanbina aladi, yagu anubani-yung-maynji yagi anaaladi nubagi ninggu-jadugi, marri numbunu-yandhawiwana na-God-guy, nubagi-yung ani-wiri-mang, anggu-wuguuguni, anubani-yung-maynji anaaladi yagi-maynji ninggu-jadugi niga. Anaarri-yung anaaladi wu-runggal. Aadanu ambanggu-jadugang warrubawi-yung warra-wurru-wurruj. Ngaya anaani waari anamba-magang anubani-yung-jinyung, yagi anubani-yung nurru-yambi. <sup>17</sup> Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji wu-wanbi ana-maalamburrg, warrubawi-yung ambu-wanbina aladi. Yagu arri-yung anaaladi waari ambanggu-jadugang wugurru.

<sup>18</sup> Anaani ngurru-marrbuy, ngurraambulwiyn na-God-gala, marri yagi ngurru-wanbi-wugij anaaladi, ngurraandha-wuguugunumi. Ngagurru ngurraambulwiyn-jinyung na-God-gala, niga ngarrani-narii ngagurru. Marri nigaayung nubagi naaladi-nyung na-badirrnya-yung yagi ngarrani-mi ngagurru. <sup>19</sup> Anaani ngurru-marrbuy, ngagurru anaani na-God-jinyung warra-mijburayung. Yagu niga nubagi naaladi-nyung niwu-wanagana lhud anaanirruj ana-lhal. <sup>20</sup> Ngurru-marrbuy, nigaayung na-Niwiayung na-God-jinyung ni-waniyn, marri ngarrani-yayn, nguynju yadhu ngaambu-marrbuy ngagurru. Marri ngaambu-marrbuy-mana niga na-God, ni-jambarrg-jinyung. Marri ngaambu-burraa nigawi-rruj, niga ni-jambarrg-jinyung, marri na-Niwiayung na-Jesus Christ. Na-God niga ngubindi-windiyung. Ngarraniiyii niga ana-wiri anggu-wuguuguni.

<sup>21</sup> Ngayawi-nyinyung mijburayung, yagi nirriij-dharrmi anaaynbaj ana-lhawadhawarra. Nurru-lhaabina-wugij nugurru.

**Wiiya.**



**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa  
Ana-lhaawu**  
**The New Testament and Old Testament portions in  
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4